

Gen

## Chapter 33

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָתָּה	וַיַּחַזֵּק	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְכָּב	וְעַמּוֹ	בָּאָ	עִשּׂוֹ	וְהִנֵּה	וְנִירָא	עִירִיוֹ	יַעֲקֹב	וַיָּשָׁא
H0853	H2673	H0376	H3967	H0702	—	H0935	H6215	H2009	H7200	—	H3290	H5375
					הַשְׁפָחוֹת:	שְׁתִי	וְעַל	רְתִיל	וְעַל	לְאָה	עַל	הַלְּקִידִים
					—	—	—	—	—	—	—	—
					H8198	H8147	H7354	H3812	H3206			

যাকোব তাকিয়ে দেখলেন এয়ো আসছেন॥ এয়ো তার সঙ্গে ॥॥ জন লোক নিয়ে আসছিলেন॥ যাকোব তার পরিবারকে চারটি দলে ভাগ করল॥ লেয়া এবং তার সন্তানরা একটি দলে॥ রাহেল ও যোরেফ আর একটি দলে এবং দই দাসী ও তাদের সন্তানরা আরও দুটি দলে ছিল॥

רחל	וְאֶת-	אֶתְנָיִם	וַיְלַדְתָּה	לֵאָה	וְאֶת-	רָאשָׁה	יְלִדִיתָן	וְאֶת-	הַשְׁפָחוֹת	אֶת-	וַיִּשְׁם	2
H7354	H0853	H0314	H3206	H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853	וְאֶת-	
											יְוָסֵף אֶתְנָיִם:	

যাকোব তার দাসীদের সন্তানদের সামনে রাখল॥ লেয়া এবং তার সন্তানদের সে তাদের পেছনে রাখল॥ যাকোব রাহেল ও যোষেফকে সবশেষে রাখল॥

וְהִיא	עַבְרָן	לְפָנֶיךָם	וַיִּשְׁתַּחַז	אֶרְצָה	שְׁבָע	פְּעָמִים	עַד	גַּשְׁתָּו	עַד	אֲחִיוֹן
—	H0251	H1931	H6440	H7812	H0776	H7651	H6471	H5704	H5066	H5704

যাকোব নিজে এয়োর দিকে এগিয়ে গেলঃ এর ফলে এয়োর সাথেই প্রথমে তার সাক্ষাৎ হলঃ যাকোব তার ভাইয়ের দিকে হেঁটে যাবার সময় সাতবার আত্মি প্রণত হলঃ

ଏହୀ ଯାକୋବକେ ଦେଖିତେ ପେଯେ ତାର ସାଥେ ଦେଖା କରାର ଜନ୍ୟ ଦୌଡ଼େ ଗେଲେନ୍ତି ଏହୀ ଯାକୋବେର ଗଲା ଜଡ଼ିଯେ ଧରେ ଚମୁ ଖେଲେନ୍ତି ତାରପର ତୁରା ଦଜନେଇ କାଦିଲେନ୍ତି

এয়ে তাকিয়ে সেই স্ত্রীলোক ও শিশুদের দেখতে পেয়ে বললেনঃ “তোমার সাথে এই লোকজনরা কারা?” যাকোব উত্তরে বললেনঃ “ঈশ্বর অনগ্রহ করে আমাকে এইসব সন্তানসন্তির দিয়েছেনঃ”

וְגַשְׁתָּחוֹן:	וַיְלִידָה	הַנְּתָמָה	הַשְׁפָחוֹת	וְהַגְּשָׁן:	6
H7812	H3206	H2007	H8198	H5066	

তারপর সন্তানদের নিয়ে দুই দাসী এঝোর সঙ্গে দেখা করতে গেলঃ তারা তাঁর সামনে সশন্দু প্রণিপাত করলঃ

וְיַעֲשֵׂה	וְרֹחֶל	וְיַעֲשֵׂה	וְגַנְשֵׂה	וְאַחֲרֵי	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה	וְלֹא	גַּם	וְתַגֵּשׁ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7812	H7354	H3130	H5066		H7812	H3206	H3812	H1571		H5066

ଏପରିଲ ଲେଖା ଓ ତାର ସତ୍ତାନାରା ଏଷ୍ଟାର ସଙ୍ଗେ ଦେଖା କରେ ତାର ସାମନେ ସନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିତାବେ ଉପୁଡୁ ହେଁ ତାକେ ପ୍ରଣାମ କରଲା ଶେଷେ ରାହେଲ ଓ ଯୋଷେଫ ଏଷ୍ଟାର ସଙ୍ଗେ ଦେଖା କରେ ଉପୁଡୁ ହେଁ ପ୍ରଣାମ କରଲା

בְּעִנִּי	חָנוּ	לְמִצְאָה	וַיֹּאמֶר	פָּנַשְׁתִּי	אֲשֶׁר	הַזֹּה	הַמְתַנָּה	כָּל-	לְזֹה	מֵ	וַיֹּאמֶר	8
—	H2580	H4672	H0559	H6298	—	H2088	H4264	H3605	—	H4310	H0559	אֲרֹנִי:

এয়ো বললেন[] “আমি এখানে আসার সময় যে জনসমারোহ দেখতে পেলাম তা এবং এইসব পশুই বা কিসের জন্য?” যাকোব বলল[] “ঐ সব আপনার জন্য আমার উপহার[] যেন আপনি আমাকে গ্রহণ করেন[]”

କିନ୍ତୁ ଏହୀ ବଲଲେନ ॥ “ତୋମାକେ ଉପହାର ଦିତେ ହବେ ନା ଭାଇ ଆମାର ସଥେଷ୍ଟ ବ୍ୟେଚେ ॥”

যাকোব বললঁ “তা না আমার মিনতি এই যদি সত্যিসত্য আপনি আমাকে গ্রহণ করে থাকেন তবে আমি যে উপহার আপনাকে দিই তা গ্রহণ করুনঁ আমি আবার আপনার মুখ দেখতে পেয়ে আনন্দিতঁ যেন সৈয়রেরই মুখ দর্শন করলামঁ আপনি যে আমাকে গ্রহণ করলেন এতেই আমি খুব খশীঁ

לִידָה	יָשָׁן	וְכִי	אֱלֹהִים	חֲנִינָה	כִּירָא	לְדָקָה	הַבָּאָת	אָשָׁר	בְּרָכָתִי	אָתָּה	נָא	קָתָר	11
<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H1293</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3947</a>	כָּל	

সেইজন্য বিনয় করি আমি যে যে উপহার আপনার জন্য এনেছি তা গ্রহণ করুন। দীশ্বর আমার প্রতি অনুগ্রহ করেছেন তাই আমার প্রয়োজনের অতিরিক্তই রয়েছে।" এইভাবে যাকোব তার উপহারগুলি স্বীকার করার জন্য এঘোর কাছে বিনতি করল। সেইজন্য এঘোর উপহারগুলি স্বীকার করলেন।

לְנִגְדָּךְ	וְאֶלְכָה	וְנִגְלָכָה	וְנִסְעָה	וְיִאָמֶר	12
—	—	—	—	—	—
H5048	H3212	H3212	H5265	H0559	

ତାରପର ଏଣ୍ଟୋ ବଲଲେନ୍॥ “ଏବାର ତମି ତୋମାର ଯାତ୍ରା ପଥେ ଚଲତେ ପାରିବୁ ଆମି ତୋମାର ସଙ୍ଗେ ଯାବି”

וְרַפְקּוּם	וְרַפְקּוּם	עַלְיָה	עַלְוָה	וְהַבָּקָר	וְהַצָּאן	וְהַצָּאן	רְכִים	הַיְלָנִים	כִּי	יְדָעַ	יְדָעַ	אֲדֹנִי	אֲלֹנִי	וְאָמֵר	וְאָמֵר
<a href="#">H1849</a>		<a href="#">H5763</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7390</a>	<a href="#">H3206</a>				<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		
										<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	

କିନ୍ତୁ ଯାକୋବ ତାକେ ବଲଲୁ “ଆପଣି ଜାନେନ ଯେ ଆମାର ଶିଶୁର ଦୁର୍ବଳ ଏବଂ ଆମାକେ ଆମାର ପଣ୍ଡପାଲ ସମ୍ପର୍କେ ସାବଧାନ ହତେ ହବେ ଯଦି ଆମି ତାଦେର ଏକଦିନେ ଏତଦୁ ସେତେ ବାଧା କରିବାକୁ ତରେ ସବ ପଣ୍ଡଟ ମରା ପଡ଼ବେ ॥

לִפְנֵי	אֲשֶׁר-	הַמְלָאָכָה	לְרַגְלֵל	לְאַפִּי	אַתָּה	וְאַנְּגָדְלָה	עַבְדוֹ	לְפָנֵי	אֲרָנִי	גָּא	יְעַבְּרֵ-	14
H6440		H4399	H7272		H5095	H0589	H5650	H6440	H0113	H4994		
				שְׁעִירָה:	אָדָנִי	אָל-	אָבָא	אֲשֶׁר-	עַד	הַיְלָדִים	וְלַגְלֵל	
				H0113	H0413	H0935		H5704	H3206		H7272	

সেইজন্য আপনি আগে আগে যান। গবাদিপশু এবং অন্যান্য পশুদের নিরাপত্তা নিশ্চিত করতে এবং সন্তানরা যাতে খুব ক্লান্ত না হয়ে পড়ে সেই দিক দেখে আমি খুব ধীর গতিতে যাব। আমি সেয়ীরে আপনার সঙ্গে দেখা করব।”

הָ	לְבָהָה	וַיֹּאמֶר	אָזִי	אֲשֶׁר	הַעַם	מִן-	עַמְקֵךְ	גָּא	אַצְבָּה-	עַשְׂלֵה	וַיֹּאמֶר	15
H2088	H4100	H0559	H0854					H4994	H3322	H6215	H0559	
							אָדָנִי:	בְּעִינֵי	חָן	אָמֵצָא-		
							H0113		H2580	H4672		

তাই এয়ো বললেন। “তবে তোমাকে সাহায্য করার জন্য আমার কিছু লোক তোমার কাছে রেখে যাই।” কিন্তু যাকোব বলল। “আপনি বড়ই দয়ালু কিন্তু সেটারই বা প্রয়োজন কি?”

שְׁعִירָה:	לְדֶרֶכְךָ	עַשְׂלֵה	הַהְיוֹת	בְּיּוֹם	וַיָּשָׁבֵךְ	16
	H1870	H6215	H1931	H3117	H7725	

সেদিন এয়ো সেয়ীরের পথে যাত্রা শুরু করলেন।

שָׁמֶן	אַরְגָּן	כָּלְעָל	בְּשָׁתָה	עַשְׂה	וְלִמְקָנְהָה	בֵּית	לֹא	וַיַּבְנֵן	סְכָתָה	גָּשָׁע	וַיַּעֲקֹב	17
H8034	H7121		H5521		H4735			H1129	H5523	H5265	H3290	
							ס		סְכָתָה:		הַמְּקוֹם	
								H5523	H4725			

কিন্তু যাকোব সুকেকাতে গেল। সেই জায়গায় সে নিজের জন্য একটা গৃহ তৈরী করল আর তার পশুপালের জন্য ছাউনি তৈরী করল। এইজন্য সেই জায়গার নাম রাখা হল সুকেকাত।

תְּאַתָּה	וַיַּחַן	אַরְמָמְפָּרָן	בְּבָאוֹ	כְּנֻעָן	כְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁבָם	עִיר	שְׁלָלָם	וַיַּעֲקֹב	וַיָּבֹא	18
H0854	H2583	H6307	H0935		H0776		H7927		H8003	H3290	H0935	
										בְּנֵי		
										H6440		

যাকোব নিরাপদে পদ্দম অরাম হতে যাত্রা করে কনান দেশের শিথিম নগরে এসে উপস্থিত হল। সেই শহরের কাছে এক মাঠের মধ্যে সে শিবির স্থাপন করল।

שְׁבָם	אָבִי	חַמּוֹר	בְּנֵי	מִיד	אַתְּלָלוֹ	שָׁם	גַּטְתָּה	אֲשֶׁר	הַשְׁדָּה	תְּלִקְתָּה	אָת-	וַיְקָנֵן	19
H7927	H0001	H2544		H3027	H0168	H8033	H5186				H0853	H7069	
										בְּמַאֲהָה			
										H7192	H3967		

শিথিমের পিতা হামোরের কাছ থেকে যাকোব ঐ মাঠটি ১০০ রোপ্য খণ্ড দিয়ে কিনেছিল।

ס	יִשְׂרָאֵל:	אַלְתִּי	אָלְתִּי	אָל	לֹא	אַתָּה	וַיַּקְרָא-	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּצְבֶּן	20
H3478		H0430	H0410				H7121	H4196	H8033	H5324	

যাকোব সেই জায়গায় সোন্দরের উপাসনা করার জন্য এক বেদী তৈরী করে তার নাম রাখলে “এল্লোহে ইস্মায়েলের সোন্দর”